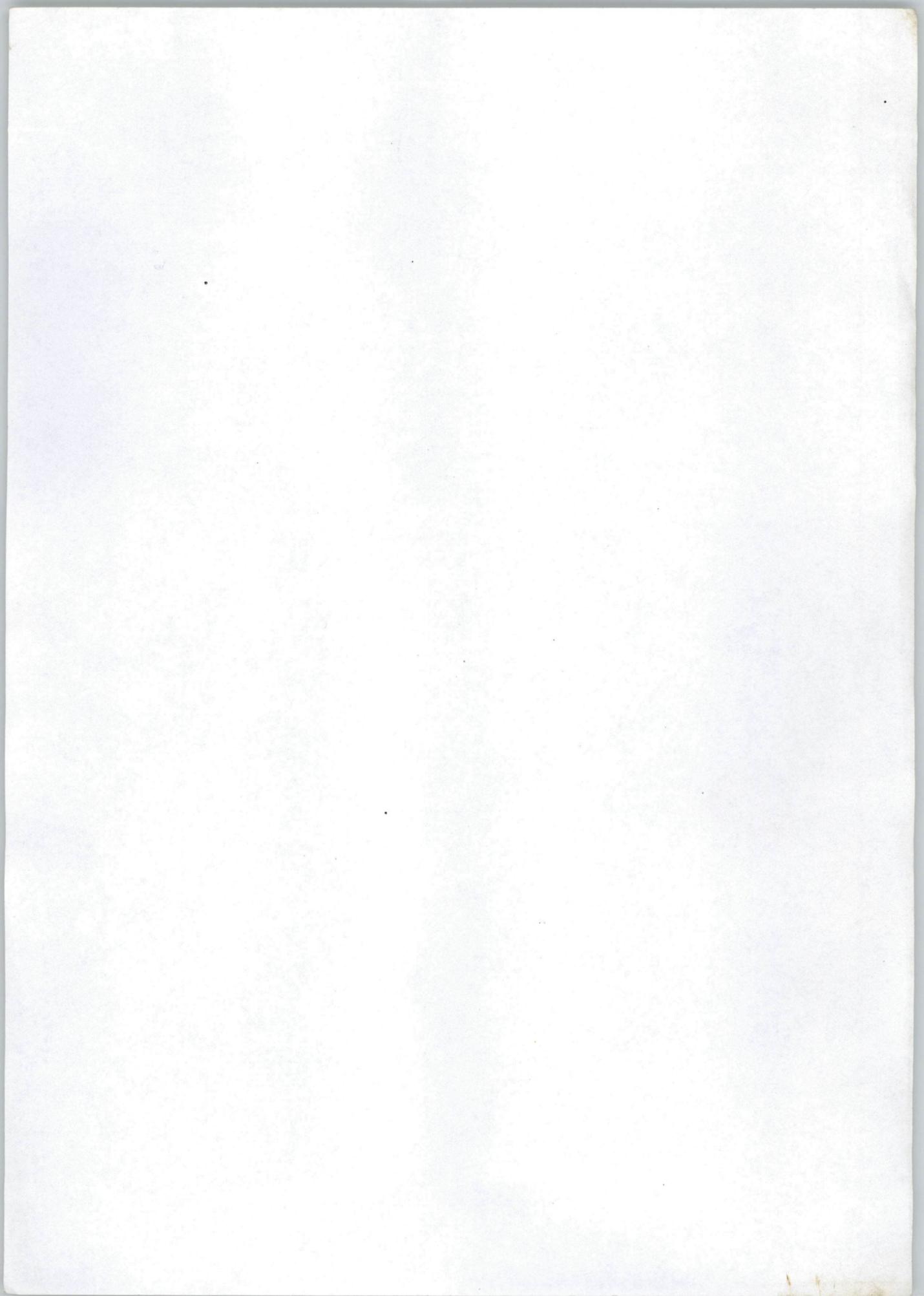


D 2 Patrimoine culturel 84

liste de paie du mois de
janvier

1998



**BUDGET YO GUTEGURA UMUNSI MUKURU
W'INTWALI UZABA TARIKI YA 01/10/1997.**

26.

MATERIEL	MONTANT
1. Aménagement places entrée au cimetière	450.000 Frw
2. Réception	2.970.400 Frw
3. Décor	150.000 Frw
4. Achat fleurs (couronnes)	600.000 Frw
5. Guterura, Kuzamura no gutunganya impande z'igisharagati	200.000 Frw
6. Installation électrique	250.000 Frw
7. Impression achat cartes d'invitations, badges et macarons	200.000 Frw
8. Achat cassette vidéo	500.000 Frw
9. Achat et installation banderoles, drapeau	300.000 Frw
10. Entretien enfants devant transporter les fleurs et le décor	50.000 Frw
11. Publicité à la Radio	200.000 Frw
12. Perdiem Comité d'Organisation	1.000.000 Frw
13. Perdiem Conférenciers et griots	350.000 Frw
14. Sécurité	1.000.000 Frw
15. Matériel Radio	500.000 Frw
16. Compagnie Musique	175.000 Frw
17. Shed (igisharagati)	2.950.000 Frw
18. Kubaka akazitiro gatangira (délimiter) ababyigana	50.000 Frw
Divers et imprévus	500.000 Frw
TOTAL	12.095.400 Frw

1.300.000 frw

02/10/97

Mbere y'uko Madame Veneranda NYIRANSEKUYE aza gusobanurira abari mu nama uko amafaranga yo muri Finansi atangwa, Umuyobozi w'inama yasabye ko Madame Esiperansi NYIRAMAJORO yaba yitegura kujya mu Kigo IWACU KABUSUNZU gusaba fagitiri Proforma y'ibizakenerwa. Iyo fagitiri izatuma Minisiteri y'Imari itanga amafaranga yo gukoresha mu ihugurwa.

1. Igisobanuro cya Madamu Veneranda :

Madamu Veneranda yamenyesheje abari mu nama ko bakwiye gushaka fagitiri Proforma bakayigerekaho "bon de Commande" bakabishyikiriza MINICOFIN, igatanga amafaranga. Kurihisha iyo fagitiri ntibizarenga iminsi itanu.

Naho ibyerekeye kwandika "Note à l'O.T.", bikorwa iyo ari ugusaba amafaranga akoreshwa muri Minisiteri atari ayo kwishyura imyenda yo hanze. Ikigo IWACU KABUSUNZU kizishyurwa rero ntagushidikanya.

2. Ihugurwa ry'amatorero.

Bamwe mu bari mu nama bari bateganyije ko amahugurwa yatandukana. Abahanzi n'abanditsi bakagira iryabo hugurwa, abakuru b'amatorero bakagira nabo iryabo. Ariko byabaye byiza ko bahugurirwa hamwe, kuko bose bakeneye kumenya "Politiki Sectorielle" n'amatorero agenga abahanzi.

a. Ihugurwa ry'abakuru b'amatorero no gushinga itorero, ^{ageko} *ni igihugu* x

Itorero ry'Igihugu ryariho mbere y'intambara ; ryarimo amatorero aturuka mu turere twose tw'u Rwanda. Ariko benshi mu ntore ntibakiriho. Iri hugurwa rigamije gushyiraho itorero ry'igihugu, rihuje abanyarwanda bose b'uturere twose.

Iryo hugurwa rizahuza abantu 32. Abazacumbikirwa ni 25, abataha ni 7. Inama yasanze muri uwo mubare hatabariwemo abakozi bo mu zindi divisions za DCA, isaba ko babashyiramo. Ni ukuvuga ko umubare ugomba kwiyongera.

Inama yasabye kandi ko gahunda y'ihugurwa yakorwa neza. Madamu NYIRAMAJORO asabwe kuyinonohora.

b) Ihugurwa ry'abahanzi.

Umukuru w'Ishami rya "PAE" yafashye ijambo asomera abari mu nama, gahunda, insanganyamatsiko n'abazaza muri iryo hugurwa. Iryo hugurwa rizahuza aba Superefe bose, ^{utamuziye} abahagarariye MIJESCAFOP muri Perefegitura zose, abahagarariye Minisiteri y'Ubutabera, Ubucuruzi, Abanditsi, Ababuranira abandi (Avocats).

NOTE A L'ORDONNATEUR TRESORIER DU RWANDA
 (Jeux de cartes de crédit approuvés par le R. et est valide)
 277.867

Il y a lieu de virer la somme de DEUX CENT QUATORZE MILLE QUATRE VINGT DIX SEPT FRANCS RWANDAIS (214.097 FRW) au profit de la Banque de KIGALI pour le paiement des traitements du mois de Janvier 1998 des agents du MUESCAFOP repris ci-dessous.

Sucursale de KACYIRU	
Nom et Prénom	TABARO Déogratias
N° de compte	040-0024916-20/RWF
Net à Payer	12.916
«	«
«	«
«	«
«	«
S/TOTAL	73.831 - 91976
	48445

Abel Ndirakobuca

Sucursale de NYAMAGABE	
Nom et Prénom	NGEZAHAYO Fidèle
N° de compte	040-0024916-20 RWF
Net à Payer	6.012
S/TOTAL	6.012

Sucursale de « Ville »	
Nom et Prénom	MUKAMWAMBUTSA Fides
N° de compte	040-0024916-20 RWF/UCT
Net à Payer	18.916
«	«
«	«
«	«
S/TOTAL	43.964

Intervalle N° 2
Intervalle N° 3
Intervalle N° 4
 46.251
 16.252
 13.123
 45.625

NOTE A L'ORDONNATEUR-TRESORIER DU RWANDA
KIGALI

Monsieur l'Ordonnateur-Trésorier,

Conformément aux états de paye ci-joints du mois de *Janvier 1998*
pour les agents relevant du service de *Formation Professionnelle / Contrat*, je vous prie
de bien vouloir verser la somme de *37.859* (*rente sept mille huit cent cinquante neuf*)
aux comptes des bénéficiaires dont le détail est ci- après :

Série	Bénéficiaire	Montant	Mention
<i>1</i>	<i>C. S. R.</i>	<i>37.859</i>	<i>notes-part patro- nale + rente professionnel</i>

Certifié sincère et véritable et arrêté à la somme de *37.859* FRW
rente sept mille huit cent cinquante neuf francs rwandais

Fait à KIGALI, le *25 / 01 / 1998*
Le DAAF

Vu pour approbation

Le Ministre de la Jeunesse, des Sports,
des la Culture et de la Formation
Professionnelle

Dr Jacques BIHOZAGARA

C.P.I. à :
C.S.R

APPENDIX C - FINANCIAL STATEMENTS

STATEMENT OF FINANCIAL POSITION

As at 31/12/2014

Assets	Liabilities
Current Assets	Current Liabilities
Non-current Assets	Non-current Liabilities
Total Assets	Total Liabilities

STATEMENT OF FINANCIAL POSITION

As at 31/12/2014

STATEMENT OF FINANCIAL POSITION

As at 31/12/2014

APPROXIMATE

APPROXIMATE

Note à l'ordonnateur Bessieres du Rwanda
 Cent cinquante sept mille francs rwandais
 (105.523 FRW)

Il y a lieu de vider la somme de pour le paiement des
 au profit de la Banque Populaire pour le paiement des
 paiements du mois des agents du MIESCAFOP repris ci-dessous.

Succursale de Kigali

Nom et Prénom	N° de compte	Net à Payer
Ruamba Edide	118/00953/01	6.693
Mukamukama Jean	118/01485/01	6.844
Mukamukama Jean	118/01388/01	6.844
Mukamukama Jean	118/00623/01	7.096
Mukamukama Jean	118/00346/01	7.096
Mukamukama Jean	118/00307/01	6.844
Mukamukama Jean	118/81361/01	7.144
Mukamukama Jean	118/00825/01	7.096
Mukamukama Jean	118/00181/01	6.884
Mukamukama Jean	118/00242/01	7.302
Mukamukama Jean	118/00244/01	7.144
Mukamukama Jean	118/00440/01	7.144
Mukamukama Jean	118/01387/01	7.144
Mukamukama Jean	118/01380/01	6.976
TOTAL		98.976

Certificat, rentable et autre à la base de
 Cent cinquante sept mille francs rwandais
 (105.523 FRW).

Succursale de REMERA		
Nom et Prénom	N° de compte	Net à Payer
ARINATWE Jeniffer	040-0024916-20 RWF/UCT	12.094
Succursale de BUTARE		
MUSABYEMARIYA Marthe	040-0024916-20 RWF	12.094
NTAGWABIRA J. Baptiste	« »	12.841
S/TOTAL		37.039

Succursale de GITARAMA		
Nom et Prénom	N° de compte	Net à Payer
MUKESHIMANA J.D	040-0024916-20 RWF/UCT	17.833
TWAGIRAYEZU Valens	« »	18.541
RUHUMURIZA Gérard	« »	16.887
S/TOTAL		53.261

Certifié sincère, véritable et arrêté à la somme de ~~DEUX CENT QUATORZE~~ ^{soixante dix sept}
MILLE QUATRE VINGT DIX SEPT FRANCS RWANDAIS (214.097 FRW)
mille huit cent soixante sept francs (277.867 FRW)

Fait à Kigali, le/...../
Le DAAF

Vu pour Approbation

Le Ministre de la Jeunesse, des Sports,
de la Culture et de la Formation
Professionnelle
Dr Jacques BIHOZAGARA

NOTE A L'ORDONNATEUR-TRESORIER DU RWANDA
KIGALI

Monsieur l'Ordonnateur-Trésorier,

Conformément aux états de paye ci-joints du mois de *Janvier 1998*
pour les agents relevant du service de *Formation Professionnelle / Contrat* je vous prie
de bien vouloir verser la somme de *22.712* (Vingt deux mille sept cent douze francs
aux comptes des bénéficiaires dont le détail est ci- après :

Série	Bénéficiaire	Montant	Mention
<i>2</i>	<i>C - S. R.</i>	<i>22.712</i>	<i>Quote-part person nelle</i>

Certifié sincère et véritable et arrêté à la somme de *22.712* (Vingt deux mille sept cent douze francs rwandais)

Fait à KIGALI, le *23* / *01* / *1998*
Le DAAF

Vu pour approbation

Le Ministre de la Jeunesse, des Sports,
des la Culture et de la Formation
Professionnelle

Dr Jacques BIHOZAGARA

C.P.I. à :
C.S.R

NOTE A L'ORDONNATEUR TRESORIER DU RWANDA

Il y a lieu de virer la somme de VINGT SEPT MILLE DEUX CENT QUATRE VINGT FRANCS RWANDAIS (27.280 FRW) au profit de la C.C.P pour le paiement des traitements du mois de **Janvier et Février 1998** des agents du MIJESCAFOP repris ci- dessous.

Succursale de GITARAMA		
Nom et Prénom	N° de compte	Net à Payer
SIBOMANA Cyrille	Z.E 1015	12.000 ✓
	Succursale de « Ville »	
NZARAMBA Emmanuel	Z.A 4428	15.278 ✓
	S/TOTAL	27.280
	TOTAL	27.280 ✓

Certifié sincère, véritable et arrêté à la somme de VINGT SEPT MILLE DEUX CENT QUATRE VINGT FRANCS RWANDAIS (27.280 FRW)

Fait à Kigali, le/...../
Le DAAF

Vu pour Approbation

Le Ministre de la Jeunesse, des Sports,
de la Culture et de la Formation
Professionnelle
Dr Jacques BIHOZAGARA

**NOTE A L'ORDONNATEUR-TRESORIER DU
RWANDA-KIGALI.**

Monsieur l'Ordonnateur-Trésorier,

Conformément aux états de paye ci-joints, j'ai l'honneur de vous demander de bien vouloir verser au compte du receveur des impôts à Kigali, la somme de 62.085 FRW (Sixante deux mille quatre vingt cinq francs rwandais) représentant les retenues effectuées à titre de taxe professionnelle sur les traitements du mois de Janvier 1998 des agents relevant du Service de la Formation Professionnelle / Contrat

Certifié sincère et véritable et arrêté à la somme
de 62.085 (Sixante deux mille quatre vingt cinq francs)

Fait à Kigali, le 23 / 01 / 1998

DAAF.

Vu pour approbation

Le Ministre de la Jeunesse, des Sports,
de la Culture et de la Formation
Professionnelle

Dr. Jacques BIHOZAGARA.

REPUBLIQUE RWANDAISE
 MINISTERE DE LA JEUNESSE
 DES SPORTS, DE LA CULTURE ET
 DE LA FORMATION PROFESSIONNELLE

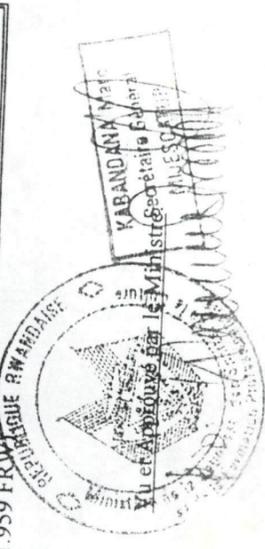
LISTE DE PAIE DU MOIS DE FEVRIER 1998

PERSONNEL SOUS-CONTRAT : JEUNESSE

No	Noms et Prénoms	Salaire de base	Prime	Total brut	Pens patr	Ris prof	Pens pers	Per ch	Total impos	Taxe prof	Net à payer
BANQUES POPULAIRES											
1	KALISA Hussein	20940		20940	628	419	628	3	20312	1831	18481
2	NYIRANEZA Florida	14322		14322	430	286	430		13892	1113	12779
3	UWIMANA Schola	13500		13500	405	270	405		13095	1001	12094
4	NDIKUMANA Joseph	20531		20531	616	411	616	5	19915	1562	18353
5	KANYANA Jacqueline	15194		15194	456	304	456		14738	1225	13513
6	BAKUNDA Odette	17280		17280	518	346	518		16762	1572	15190
	TOTAL BP	101767		101767	3053	2036	3053		98717	825	97905
BANQUE DE KIGALI											
1	UGIRASB Zachie	22058		22058	662	441	662		21396	2352	19044
2	MBHONGAYIRE Innocent	13500		13500	405	270	405	2	13095	901	12196
3	MUKASHYAKA Thérèse	18688		18688	561	374	561		18127	1758	16369
	TOTAL BK	54246		54246	1628	1085	1628		52618	5011	47607
BANQUE COMMERCIALE DU RWANDA											
1	BASINGA Anne	17280		17280	518	346	518		16762	1524	15238
	TOTAL BCR	17280		17280	518	346	518		16762	1524	15238
	TOTAL JEUNESSE	173293		173293	5199	3467	5199		168094	14791	153303

Vo pour vérification, approbation
 et imputation à l'article 15.02.1.201X/11.206
 basé sur le poste n° 05804/27.2.119
 Fait à KIGALI, le 27.2.1998
 Le Gestionnaire des Crédits

NOUS disons: Cent quatre vingt un mille neuf cent cinquante neuf francs rwandais (181.959 FRW)
 Total brut : 173.293 FRW
 Pension patronale : 5.199 FRW
 Risques professionnels : 3.467 FRW
 Total à imputer : 181.959 FRW



MINISTÈRE DE LA JEUNESSE
ET DU MOUVEMENT ASSOCIATIF
B.P. 1044 - KIGALI

- 5 -

LISTE DE PAIE DU MOIS

Janvier à Avril 1998

PERSONNEL SOUS CONTRAT: F.P. s/c

N°	Nom et Prénom	Début service	Grade	Salaire base	Prime	Total brut	Pens patr	Ris prof	Pen pers	Per ch	Total impos	Taxe prof	Net à payer
9	Gasega Jeanne	01/08/98		13.500		13.500	405	270	405		13.095	1001	12.094
		01/02/98		13.500		13.500	405	270	405		13.095	1001	12.094
		01/03/98		13.500		13.500	405	270	405		13.095	1001	12.094
		01/04/98		13.500		13.500	405	270	405		13.095	1001	12.094
10	Total B.K			54.000		54.000	1620	1080	1620	52.380	4004	48376	
	Mukeshimana Jacqueline	01/04/97		13.500		13.500	405	270	405		13.095	1001	12.094
	Total BK			13.500		13.500	405	270	405		13.095	1001	12.094
	Total F.P. s/c			523.516		523.516	15905	10420	15705		507811	48585	465286
	TOTAUX												

Certifié sincère et véritable et arrêté à la somme de

Total brut : 523.516
Pension patronale : 15.705
Risques professionnels : 10.420
Total à imputer : 549.641

Cinq cent quarante neuf mille six cent quatre vingt onze francs (549.691)

Vu et Approuvé par le Ministre:

Inama yasanze kandi ntabundi buryo bwo kwandika indi baruwa yo kwivuguruza. Niyo mpamvu inama yifuje kugeza icyi kibazo ku muyobozi wa PNL.S, akigire hamwe n'Umuyobozi w'inama, uburyo bwo kuganira n'Abaperefe kimwe n'abaganga bakuru b'uturere ngo barebe niba bishoboka kugabanya umubare w'amafaranga.

Abaperefe hamwe n'abaganga bakuru b'uturere bakwumvisha abahanzi ko iryo gabanya ryatewe n'uko inkunga yari yizewe itabonetse.

II. Ibitambaro (bandéroles)

Inama yari yashinze Bwana Silas NZABONIKURA guhimba interuro izandikwa ku bitambaro bizamanikwa mu mayirabiri mu muji wa Kigali ku muni wa SIDA.. Iyo nteruro ni iyi : **1.12.1998 ni Umunsi wo kuzirikana SIDA : Ababyiruka twese duhindure imyifatire turwanya SIDA..**

Bwana NZABONAKURA asabwe kuzandikisha iyo nteruro kubitambaro.
Bwana SamGody azabimufashamo.

3. Inzu yo gukoreramo ibirori.

Ako kazi gashinzwe Perezida w'Inama. Azajya kubonana n'abakuru ba Hotel Meridien babyunvikaneho.

4. Ikiganiro kuri T.V.

Madamu Béatrice UMUTESI azafatanyaga na MUDAKIKWA bafate ikiganiro cy'Umuyobozi wa P.N.L.S bazagikishe kuri T.V. mbere yuko umunsi mukuru ugera.

Mbere yo gusozza inama abayigize bifuje ko Umuyobozi wa P.N.L.S. yazaza munama itaha. Arakenewe cyane.

Umwanditsi
Severini SEKUBUMBA

REPUBLIQUE RWANDAISE
 MINISTERE DE LA JEUNESSE
 DES SPORTS, DE LA CULTURE ET
 DE LA FORMATION PROFESSIONNELLE
 B.P. 1044 - KIGALI

LISTE DE PAIE DU MOIS DE JANVIER 1998

PRIME AU PERSONNEL SOUS CONTRAT:FORMATION ASSIMILES

BCDI

N°	Nom et Prénom	Salaire base	Prime	Total brut	Pens patr	Ris prof	Pens pers	Per ch	Total impos	Taxe prof	Net à payer
1	MUREKATETE O	14040	9000	23040	691	461	691		22349	2514	19835
	Salaire touché	14040	0	14040	421	281	421		13619	1071	12548
	Différence	0	9000	9000	270	180	270		8730	1443	7287

Nous disons: Neuf mille quatre cent cinquante francs rwandais (9.450 FRW)

Total brut : 9.000 FRW

Pension patronale : 270 FRW

Risques professionnels : 180 FRW

=====
 Total à imputer : 9.450 FRW

Vu et Approuvé par le Ministre:

3. Amasezerano ajyanye no kurengera umurage gakondo mu gihe cy'intambara, yemejwe i la Haye, ku w14 Gicurasi 1954.
(Convention pour la protection des biens culturels en cas de conflits armés, la Haye 14 mai 1954).

Ku mugereka, mbohereje kopi ~~(copie)~~ y'urupapuro mbonera rw'amasezerano na UNESCO muri urwo rwego.

Mugire amahoro.

Dr Yakobo BIHOZAGARA

Minisitiri w'Urubyiruko, Siporo, Umuco
no Kwigisha Imyuga Iciriritse.

Bimenyeshejwe:

- Nyakubahwa Perezida wa Repubulika y'u Rwanda
- Nyakubahwa Visi Perezida akaba na Minisitiri w'Ingabo
- Nyakubahwa Minisitiri w'Intebe
- Bwana Munyamabanga Uhoraho wa CNRU

KIGALI

nabo bashobora kuza tukabana. Nd'Umuhuzabikorwa wungirije m'umushinga "Youth Participation Development Programme" muri Minisitiri y'Urubyiruko, Siporo, Umuco no kwigisha Imyuga Iciriritse MIJESCAFOP. Uwo mushinga urimo ibyiciro bibili aribyo: Gushyiraho inzego z'urubyiruko no kongera umusaruro w'ibikorwa by'urubyiruko. Nshinzwe kongera umusaruro (Capa city -Building) nkatanga raporo k'Umuhuzabikorwa w'umushinga. Mucyiciro cyo gushyiraho inzego z'urubyiruko, ndi muri Komisiyo ishinzwe amatora.

Nyakubahwa Perezida, mbaye mbashi miye mugihe ngitegefeje igisubizo cyanyu cyiza.

Mugire amahoro.

UWIRAGIYE R. Charles.

BIMENYESHEJWE :

- Vice-Perezida akaba na Minisitiri w'Ingabo
KIGALI.
- Perezida wa CND
KIGALI.
- Umunyambanga Mukuru wa
Komisiyo y'Igihugu y'Ubumwe n'Ubwiyunge
KIGALI.

INSHAMAKE YA FILIMI « TOP CLASS »

Muri filimi « TOP CLASS » ibihugu bibiri aribyo Kigali na Butare byari bishyamiranye . Muri ubwo bushyamirane umwe mu ba koloneli b'i Butare ahasiga ubuzima bwe ,naho Bucura bw'umukuru wa Kigali afatwaho ingwate n'abanyabutare. Mu rwego rwo kubohoza umukobwa we , umukuru w'i Kigali yatumije intwari mu nganda zo muri Amerika , aho Tournesol yari amaze gucura igitwari cya kirimbuzi , forumire yacyo ayihisha muri disikete .Umukuru w' i Kigali amaze gushyikira intwari nshya , atangaza ko niba umukobwa we atarekuwe mu cyumweru kimwe gusa , Butare izahita isibangana ku ikarita y'isi. Muri icyo gihe koloneli w' i Butare afata ingamba zo gushinga umutwe w'ingabo z'amahoro (Pacific Army) ,ugizwe n'abakobwa 2 ndetse n'abahungu 2 .Abo bakobwa 2 borohewe no kubona disikete itariyo , muri icyo gihe abo bahungu baje kugirana umubano mwiza n'abakobwa b'umukuru wa Kigali, bityo bashobora kugera kuri cya gitwari. Bamaze kukigeza i Butare , Koloneli yiyemeza kurekura uwo mwana kugirango amakimbirane ahoshwe ndetse ashinga abo basore kumuherekeza. Bagezeyo , ba basore bisabira abageni k'umukuru wa Kigali Muri ubwo bukwe abari bashyamiranye baboneraho kwiyunga , maze baniyemeza gushinga leta zunze ubumwe za KIBU (USK) . Iyo ishingwa kuyoborwa na wa mutwe w'amahoro . Guhera ubwo KIBU iba igihugu gitamba amata n'ubuki.

V. BUDGETISATION

1. Conception des documents : 300.000 Frw
2. Comité de coordination : 5 personnes
10.000 Frw / jour x 10 jours x 5 personnes = 500.000 Frw.
3. Cachets des conférenciers : 50.000 Frw x 6 = 300.000 Frw.
4. Location de la salle de conférence : 50.000 Frw / jour x 5 jours
: 50.000 Frw x 5 = 250.000 Frw.
5. Transport des conférenciers : 10.000 Frw x 6 = 60.000 Frw.
6. Comité de rédaction : 5 personnes.
10.000 Frw / jour x 7 jours x 5 personnes = 350.000 Frw.
7. Médiatisation : 5 journalistes
10.000 Frw / jour x 5 jours x 5 personnes = 250.000 Frw.
8. Traduction : 3 interprètes.
20.000 Frw / jour x 4 jours x 3 interprètes = 240.000 Frw.
9. Aménagement de la salle de conférence :
2.000 Frw / jour x 6 jours x 5 personnes = 60.000 Frw

Total : 2.310.000 Frw.

Imprévis : 10 % de 2.310.000 Frw = 231.000 Frw.

TOTAL GENERAL : 2.310.000 Frw + 231.000 Frw = 2.541.000 Frw.

***NOUS DISONS : DEUX MILLIONS CINQ CENT QUARANTE ET UN
MILLE FRANCS RWANDAIS.***